



**MÖTE I  
BARENTS REGIONRÅD**

**13 maj 2009**

**GODKÄNNES 14.10.2009**

**Bryssel**

## DAGORDNING

PROGRAM	.....	3
MÖTESDELTAGARE	.....	4
ÄRENDE RR 1/2009	GODKÄNNANDE AV DAGORDNING.....	6
ÄRENDE RR 2/2009	MÖTES OFFENTLIGHET .....	7
ÄRENDE RR 3/2009	INLEDANDE TAL AV REGIONRÅDETS ORDFÖRANDE .....	8
ÄRENDE RR 4/2009	GODKÄNNANDE AV PROTOKOLL .....	9
ÄRENDE RR 5/2009	INFORMATION FRÅN REGIONKOMMITTÉN.....	10
ÄRENDE RR 6/2009	AKTUELLT FRÅN CSO .....	12
ÄRENDE RR 7/2009	INFORMATION FRÅN IBS .....	13
ÄRENDE RR 8/2009	RAPPORTER FRÅN ARBETSLAG.....	14
ÄRENDE RR 9/2009	REALISERING AV BARENTSPROGRAM.....	15
ÄRENDE RR 10/2009	VERKSTÄLLANDE AV ÖSTERSJÖSTRATEGIN.....	17
ÄRENDE RR 11/2009	DELTAGANDE AV RYSKA REGIONER TILL BARENTS 2010+ PROJEKTET .....	19
ÄRENDE RR 12/2009	MÖTE AV NÄRINGSMINISTRAR.....	21
ÄRENDE RR 13/2009	ÖVRIGA FRÅGOR.....	22
ÄRENDE RR 14/2009	NÄSTA MÖTE.....	23

## **Möte i Barents regionråd**

Tid: 13 maj 2009

Plats: Committee of the Regions, Van Maerlant Building, Rue Van Maerlant 2

### **PROGRAM**

#### **Tisdag, 12 maj**

Ankomst, Barents Regionkommitténs och Regionrådets  
ledamöter

#### **Inkvartering** på Hotell Silken Berlaymont

Adress: Boulevard Charlemagne 11-19, Bryssel

Tfn: ++32 (0)2-231 09 09, Fax: +32 (0)2-230 33 71

19:00                      Gemensam middag (regionråds- och -kommittéledamöter  
samt övriga mötesdeltagare)  
Plats: Restaurang Il Cavallino  
Adress: Rue Franklin 3

#### **Onsdag, 13 maj**

8:30                      Promenad från hotellet och anmälning

9:00                      **Möte i Barents regionråd**  
Plats: Committee of the Regions, Van Maerlant Building  
Adress: Rue Van Maerlant 2

12:00                      Lunch

13:00                      **Barents Region and its Role in Europe, seminarium**

15:30                      **Roundtable Discussions on the Barents Region's Potential**

18:15                      Reception i Finlands Ständiga Representation vid EU  
Adress: Rue de Treves 100

Avresa från Bryssel

## Mötesdeltagare

### **Regionrådet:**

Pauli Saapunki, ordförande	Norra Österbotten, Finland
Dmitry Kislov	Republiken Karelen, Ryssland
Liliya Oparina	Republiken Komi, Ryssland
Sergey Kokarev	Nenets autonoma område, Ryssland
Veikko Kumpumäki	Lappland, Finland
Alpo Jokelainen	Kainuu, Finland
Lena Anttila	Norrbottnen, Sverige
Maria Östensson	Västerbotten, Sverige
Pia Svenggaard	Troms, Norge
Odd Eriksen	Nordland, Norge
Kristin Nordstrand	Finnmark, Norge
Tuomas Aslak Juuso	Arbetslag för urfolken i BEAR
Niilo Pesonen	Samarbetsrådet för Kristna Kyrkor (SKKB)

### **Regionkommittén:**

Kari Aalto, ordförande	Norra Österbotten, Finland
Lyudmila Kabantseva	Republiken Komi, Ryssland
Roald Røkeberg	Troms, Norge
Andreas Flåm	Nordland, Norge
Brynolf Tjärner	Norrbottnen, Sverige
Christina Henriksen	Arbetslag för urfolken i BEAR

### **Övriga:**

Anton Vasiliev	Utrikesministeriet, Ryssland
Alexander Ignatiev	IBS
Anna Lund	IBS
Päivi Kuvaja	Barentssekretariatet, Finland
Rune Rafaelsen	Barentssekretariatet, Norge
Knut Are Mortensen	Troms, Norge
Andreas Lind	Norrbottnens Handelskammare, Sverige



Roger Marklund

Jon Birkelund

Samarbetsrådet för Kristna Kyrkor (SKKB)

Samarbetsrådet för Kristna Kyrkor (SKKB)

***Sekretariatet:***

Roman Gokkoev

Norra Österbotten, Finland

**Ärende RR 1/2009      Godkännande av dagordning**

Mötesdeltagarna konstaterades.

**Beslut:**

Dagordningen för mötet godkändes.

**Ärende RR 2/2009      Mötes offentlighet**

**Beslut:**

Mötet är öppet.

## Ärende RR 3/2009      Inledande tal av Regionrådets ordförande

Pauli Saapunki, ordförande i Barents Regionråd, inledde mötet med ett välkomsttal, där han presenterade grundande av ett arbetslag för regionkommittén.

*Pia Svensgaard:* Jag är av samma åsikt, vi måste ta mera initiativ i frågor som ger vårt arbete prestige. För att den politiska betydelsen för vårt arbete skulle öka, behöver vi intensivare samarbete med ministernivån.

*Dmitry Kislov:* Grundandet av ett arbetslag som behandlar organisationsförändringar är en bra sak under det karelska ordförandeskapet. Ert förslag om grundandet av ett arbetslag borde bli en del av beslutet som antecknas till detta protokoll. Arbetslagets mandat och uppgifter borde dock först behandlas i regionkommittén.

### **Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.
2. Regionrådet ålägger regionkommittén att grunda ett arbetslag med uppgift att effektivisera verksamheten mellan mötena och stöda genomföringen av Barentsprogrammet.

*Bilaga 1: Saapunki RegCouncil Brussels 13-05-2009 FIN*



**Ärende RR 4/2009      Godkännande av protokoll**

**Beslut:**

Protokollet från Regionrådets möte den 19 november 2008 i Umeå (Sverige) godkändes.

## Ärende RR 5/2009      Information från Regionkommittén

Kari Aalto, ordförande i Barents Regionkommitté, informerade.

- Vi försöker följa nära med utarbetandet av EU:s Östersjöstrategi.
- Vi höll ett möte i regionkommitténs ad hoc-arbetsgrupp där vi behandlade på vilket sätt vi kunde göra vårt samarbete mera effektivt. Verkställandet av Barentsprogrammet är det ärende som jag fäster speciell uppmärksamhet på.
- På Regionkommitténs möte har vi fortsatt ad hoc-gruppens mandat till och med utgången av vår ordförandeskapsperiod. Mellan gruppens möten behöver vi en sådan grupp som har medlemmar från alla länder.
- För att vi kunde vara mera effektiva borde vi ordna nationella möten (myndigheter och sakkunniga). Det kunde vara nyttigt med en annan form av samarbete. I vårt arbete borde vi gå över till en modell där vi de facto gör ärenden som vi gemensamt har kommit överens om. Vi borde förbinda oss mera till Barentssamarbetet.
- I regionkommitténs möte i går diskuterade vi Barents 2010+ projektet. Ärendet behandlas senare i dag. Vi behandlade även de nya arbetslagens mandat. Vi fick höra arbetslagens rapporter på regionkommitténs första möte i år. Även näringsministrarnas möte diskuterades.
- Den följande regionordföranden fattar beslut om ad hoc-gruppens fortsättning.
- ENPI-förhandlingarna mellan EU och Ryssland har fått en positiv stämning. Vi får bara hoppas att en lösning kan uppnås snarast. Det finns som många medlemsstater inom EU att det är svårt att uppnå överenskommelse.

*Pauli Saapunki:* De tvärgående trafikförbindelserna togs upp på många möten. Att röra sig över gränserna är ett gemensamt problem på alla håll i Barentsområdet. Arbetar trafikarbetslaget fortfarande? Jag har försökt starta utredningsarbetet om alla former av tvärgående trafik.

*Kari Aalto:* Efter mötet i Umeå har vi diskuterat att ärendet borde behandlas i den berörda arbetsgruppen. I många års tid har den verkat på projektbasis. De flesta regionerna har deltagit i dessa STBR-projekt. Arbetsgruppens arbete kommer troligen att fortsätta i form av fortsättningsprojektet Barents Access. Projektet kartlägger regionens logistiska behov.

*Tuomo Aslak Juuso:* Inom kommunikationsförbindelserna vore det viktigt att förbättra de redan befintliga förbindelserna. De öst-västliga vägförbindelserna är i tämligen dåligt skick. Planeringen av nya förbindelser skulle försvåra vårt arbete betydligt.

*Pauli Saapunki:* Regionkommittén ser i fortsättningen till att kommunikationsutredningen startar.

**Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.
2. Regionkommittén åläggs att försäkra att trafikarbetslaget förbereder utredningen om tvärgående trafikförbindelser.

**Ärende RR 6/2009      Aktuellt från CSO**

Anton Vasiliev, Utrikesministeriet (Ryssland), informerade.

*Pauli Saapunki:* Jag tycker det vore bra att på trafikarbetsgruppens möte i juni i Arkhangelsk behandla de tvärgående trafikförbindelserna.

*Anton Vasiliev:* Vi följer noggrant med diskussionerna. Jag tror att ärendet beaktas. Jag kommer att förmedla er begäran till arrangörerna så att ärendet tas upp till behandling.

*Kari Aalto:* Jag blev kontaktad av det ryska trafikministeriet och inbjöds till mötet. Jag kommer att förmedla en lista över de ämnen som behandlades i Moskva och på regionrådets möten.

**Beslut:**

Informationen togs till protokollet.

*Bilaga 2: CSO RegCouncil Brussels 13-05-2009 RUS*

## Ärende RR 7/2009      Information från IBS

Alexander Ignatiev, IBS ledare informerade.

*Pauli Saapunki:* På gårdagens möte i det kyrkliga rådet togs klimatstrategin upp. Det är en stor fråga i Barentsregionen med sin känsliga arktiska natur. Gruv-, skogs- och gasindustrin kommer säkerligen att stöta på de mänskliga synpunkterna om klimatstrategin. Någon måste sätta igång detta arbete. Vem kunde vi styra arbetet till?

*Dmitry Kislov:* Jag har en liten kommentar till herr Ignatievs anförande om samarbetet med Nordiska ministerrådet. Samarbetet har startat på ett mycket komplicerat sätt. Försöksfasen håller nu på att ta slut. Jag ville konstatera att det är frågan om att identifiera projekt, vart de i huvudsak går borde behandlas mera regionalt och inte i så stor utsträckning på nationell nivå.

*Niilo Pesonen:* Tack till ordföranden för deltagande i vårt seminarium i går där miljöfrågorna behandlades. På det senaste regionrådsmötet togs det redan upp att uttalandet från det kyrkliga rådet berör Barentsregionens sårbarhet. Kyrkorna i Sverige och Finland miljöprogram som kunde vara till nytta.

*Alexander Ignatiev:* Jag stöder varmt Kislovs åsikt. Vi såg gärna en större förbindelse från regionen till projektsamarbetet med Nordiska ministerrådet. Jag ville att vårt sekretariat kunde stöda sig på hjälp från regionerna då dessa projekt utvecklas så att de kunde besvara regionens behov på ett maximalt sätt. Vår nya arbetstagare har redan startat arbetet för att utveckla redan identifierade projekt. Det rör sig om ett företagprojekt bland urfolken. Ännu viktigare är det att hitta nyckelteman och även identifiera nya projekt. I detta behöver vi stöd från regionerna.

### **Beslut:**

Informationen togs till protokollet.

*Bilaga 3: IBS RegConcil Brussels 13-05-2009*

## Ärende RR 8/2009      Rapporter från arbetslag

Kari Aalto presenterade ärendet.

*Pauli Saapunki:* Vi beslöt just att regionkommittén måste börja förbereda åtgärder för effektivisering av förvaltningen. Jag föreslår att regionkommittén ger arbetslagen en frist för rapporteringen och att rapporteringen kommer till kommittén. Kommittén behandlar rapporterna och kommer med förslag till rådet. Arbetslagen tycks dock inte arbeta ordentligt. Det är onödigt att grunda arbetsgrupper om de inte fungerar. Jag har till exempel redan länge väntat på respons från trafikarbetslaget.

### **Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.
2. Arbetslagens rapporter godkändes.

## Ärende RR 9/2009      Realisering av Barentsprogram

Kari Aalto presenterade ärendet.

- Regionkommittén kom till den konklusionen att ärendet måste vara en fast punkt på alla möten i regionkommittén;
- Vi måste följa nära med genomföringen av programmet, annars är risken att vi står inför år 2013 och ett nytt program för år 2014 måste skrivas;
- För att dokumentet ska vara livskraftigt betyder det verksamhet och då måste vi ge sakkunniga resurser;
- Ett bra sätt att föra ärenden vidare är att hålla möten med aktörerna inom de olika länderna och att utväxla och uppdatera information, ty arbetslagen är i nyckelposition vid verkställandet av detta dokument. Vi måste försäkra oss om att arbetslagen arbetar med de uppgifter som regionrådet har gett;
- Vi har IBS till vårt förfogande och måste således använda dess sakkunskap mera. Speciellt kunde den hjälpa oss att koordinera och sprida information. IBS medför även kontinuitet till arbetet;
- Det är även viktigt att förankra ärenden i den egna regionen. Programdokumentet är mycket omfattande. Det vore bra om vi kunde ta bara en sak i taget och fundera på vad vi kan göra för att främja den saken och välja en ansvarsperson för ärendet;
- Även nationell lobbning är viktigt och en del av programgenomföringen, ty många saker ligger inom regeringarnas mandat;
- Barents 2010+ projektet är ett viktigt sätt att förverkliga detta dokument.

*Pauli Saapunki:* I går överlämnades Barentsstrategin, som betonar de olika näringarna, till Finlands stadsminister. Jag skulle önska att motsvarande strategier även kunde gås igenom i andra länder. Kontaktpunkterna kunde tas upp på regionrådets möten. Då kunde vi enligt min uppfattning komma till ett starkare slutresultat.

*Roald Rökeberg:* Vi bereder ärendet i regionkommittén. Det är frågan om ett nytt och fint program. Vi borde koncentrera oss på prioriterade områden. Det bästa sättet är att behandla de prioriterade områdenas ställning och se om vi kunde ge något uttalande eller om vi kunde behandla dem själva.

*Niilo Pesonen:* Jag tänkte att det är bra att ta upp kyrkornas syn på saken då vi har läst igenom pappret noggrant. Enligt min åsikt finns där många punkter där

Barentskyrkorna i sina egna program ansluter sig till detta. Miljöfrågorna tas starkt upp i bägge programmen. En annan viktig sak är people-to-people samarbetet (t.ex. de olika kyrkornas sätt att fira påsk i de olika länderna). Urfolken hör naturligtvis till denna helhet (Samiska kyrkodagar i Enare). Ett exempel som kunde nämnas är även ekumenisk fostran (sommarläger för barn i Luleå).

**Beslut:**

Informationen togs till protokollet.



## Ärende RR 10/2009 Verkställande av Östersjöstrategin

Kari Aalto presenterade ärendet:

- Ni kommer säkert ihåg att vi på det senaste mötet i Umeå godkände regionrådets ställningstagande till Östersjöstrategin. Vi gav den till EU-kommissionen för kännedom;
- Vid beredningen av strategin hördes referensgrupper för Östersjöområdet;
- Fastän strategin är avsedd för internt bruk inom EU måste vi komma ihåg att den har konsekvenser för oss i Barentsregionen (mål, säkerhet, tillgänglighet o.d.);
- Finansieringsfrågan har tagits upp. För gränsöverskridande samarbete kan mycket medel fås från EU även för projekt som genomförs tillsammans med länder utanför EU. Om fördelningen av dessa medel kommer diskussioner att föras på olika nivåer;
- Det ser ut som om diskussionerna om Östersjön skulle gå i den riktningen att hur dessa gränsöverskridande övernationella medel ska användas i framtiden;
- Dokumentet ska publiceras i juni. Efter det går det till beredning i de olika medlemsländerna. Det kommer att vara ett av de viktigaste ärendena under Sveriges ordförandeskapsperiod;
- Hittills saknar dokumentet den nordliga dimensionen och övriga viktiga ärenden. Vi måste reagera på detta och försäkra oss om att den nordliga rösten blir hörd i processen;
- Strategin har omfattat 55 verksamhetsförslag och 85 pilotprojekt. Nu söker man ansvariga organisationer som är beredda att behandla dem. Vi måste gå igenom listan och se om där finns viktiga ärenden som även vi kunde delta i. På det sättet kunde vi visa att vi är en viktig aktör även i Östersjöområdet;
- Jag ville höra om vi ska fortsätta att följa med detta och ta en aktiv roll i ärendet.

*Pauli Saapunki:* Som regionråd kunde vi ge regionkommittén mandat att följa med, reagera på och påverka genomföringen av Östersjöstrategiprocessen. Rådet kräver naturligtvis att bli informerad om det som kommittén i fortsättningen har bearbetat.

*Veikko Kumpumäki:* I dag hade vi på seminariet en ypperlig möjlighet att diskutera med Uno Aldegren och ge honom orientering i ärendet. Aldegren har verkat som föredragande om Östersjöstrategin i Regionernas kommitté. Inom Regionernas kommitté finns det i Östersjöärendet en egen Östersjöarbetsgrupp där bl.a. Finland, Sverige och de baltiska länderna är representerade. Till detta arbete har bl.a. finländarna tagit med alla de åsikter som har presenterats i Barents regionråd. I det senaste utkastet till uttalande fanns väldigt litet av våra tankar (lång avstånd, gles bebyggelse).

*Pia Svensgaard:* Jag är inte säker på om denna Östersjöstrategi borde vara en uppgift för Barents regionråd. Vi har viktiga saker att behandla inom Barentsregionen.

*Maria Östensson:* Östersjöstrategin är mycket viktig med tanke på den framtida finansieringen. Vi tycker att det är viktigt att vi är aktiva i ärenden

*Dmitry Kislov:* I strategin är det frågan om en betydande finansiering. Hela Barentsregionen har fortfarande en viktig ställning i finansieringsprogrammet för Östersjön (de ryska områdena).

**Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.
2. Barents regionråd ger regionkommittén mandat att följa med, reagera på och påverka Östersjöstrategin och finansieringen av den.

## Ärende RR 11/2009 Deltagande av Ryska regioner till Barents 2010+ projektet

Maria Östensson presenterade ärendet:

- Till Östersjöprogrammet inlämnades i den andra omgången 86 projektansökningar. Förutom vår ansökan berörde 13 ansökningar samma prioritet och två av dem berörde hela Barentsområdet. Den andra ansökan berör infrastruktur och trafik (Barents Access projektet);
- Nu har formaliteterna granskats. Vår ansökan fyller de formella kraven. Finansieringsbesluten fattas för trafikprojektets del i juni och för Barents 2010+ projektets del i september;
- ENPI-finansieringen har inte verkställts. Vi har haft problem med projektansökningarna. Tyvärr kan vi använda bara 10 procent av de finska och de svenska projektpartnerernas budgeter på den ryska sidan;
- I går diskuterades de förfaringssätt som kan användas för att behandla situationen;

*Pauli Saapunki:* Har ENPI-förhandlingarna blivit något som inte kan uppnås eller kan programmet fortfarande undertecknas och medlen användas?

*Anton Vasiliev:* Jag har ingenting nytt att berätta. Mina kollegor har förhandlat med EU. Förhandlingsprocessen fortsätter. För första gången kommer Ryssland att till fonden betala samma mängd som EU. Vi är i en situation där juridiska förbindelser och arrangemang behövs. Vad jag förstår så ger detta oss tekniskt en möjlighet att komma till någon sorts arrangemang ännu i år. Några öppna frågor finns fortfarande, t.ex. parternas jämställdhet. Förhoppningsvis kan förhandlingarna snart slutföras. Regionrådet borde betona betydelsen av att finansieringsavtalet undertecknas.

*Pauli Saapunki:* I seminariets öppningsanförande kommer jag att ta upp saken och starkt vädja till bägge parterna ty vi kan förlora 10 års kompetens i detta arbete och av detta lider även Barentssamarbetet mycket.

*Maria Östensson:* Vi tycker det vore bra att få regionrådets uttalande om ENPI-finansieringen (ett separat beslut i övriga ärenden).

### **Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.

2. Barents regionråd anser att Barents 2010plus är ett viktigt instrument för genomförande av Barentsprogrammet. Både de nordiska och de ryska regionerna fortsätter att arbeta tillsammans för att genomföra det planerade Barents 2010plus-projektet. Eftersom Barents 2010plus-projektet är ett centralt instrument för genomförandet av Barentsprogrammet så stöder de nordiska regionerna de intresserade ryska regionernas deltagande i projektgenomföringen.

## Ärende RR 12/2009    Möte av näringsministrar

Pauli Saapunki presenterade ärendet (ett initiativ av länshövdingen i Västerbottens län).

### **Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.
2. Förberedningen av mötet med näringsministrarna får fortsätta under koordinering av näringsministern i Finland.

## Ärende RR 13/2009 Övriga frågor

Tuomas Aslak Juuso tog upp följande ärenden:

- Projektet för reform av regionförvaltningen i Finland försvårar samernas situation betydligt och strider emot sametingslagen och -förordningen, samisk språklag och grundlagens del som berör samerna.
- På den samiska kongressen i Olenegorsk i december valdes 76 delegater till ett råd med syftet att etablera en politisk organisation som representerar samerna i Ryssland. Barents regionråd borde stöda detta råds arbete och önska rådet välkommen.
- Finansieringen av verksamheten för Jasavei organisationen i Nenets har försvårats och det försvårar urfolkens verksamhet i Nenets. Urfolksorganisationernas verksamhet i Barentsregionen borde kunna garanteras så att organisationernas viktiga funktioner inte skulle ta slut.

Kari Aalto presenterade utkastet till uttalande om ENPI-finansieringen.

### **Beslut:**

1. Informationen togs till protokollet.
2. Barents regionråd har aktivt följt med beredningen av ENPI-programmen. ENPI-finansieringen är mycket viktig för genomföringen av gränsöverskridande projekt i Barentsregionen. Barents regionråd vill uttrycka sitt bekymmer för fördröjningen av förhandlingarna om ENPI-finansieringsavtalet. En fördröjning eller strandning av programmen vore en mycket kraftigt motgång för Barentssamarbetet. Barents regionråd önskar att förhandlingsparterna snabbt kunde komma överens om meningsskiljaktigheterna och att ENPI-programmen snabbt kunde igångsättas.

**Ärende RR 14/2009    Nästa möte**

Regionrådets följande möte ska hållas i Murmansk (Ryssland) den 14 oktober 2009.